



Dne 4. dubna 2007 byla v Praze založena ve spolupráci s obchodním radou Rumunské ambasády v Praze Česko-rumunská smíšená obchodní a průmyslová komora. Tato iniciativa odrážela rychle vrůstající zájem o bilaterální spolupráci mezi Českem a Rumunskem po vstupu Rumunska do Evropské unie 1. ledna roku 2007.

O rozhovor jsme požádali jejího prezidenta pana Ing. Gheorghe Cernescu.

**Pane prezidente, objasněte prosím našim čtenářům kdo jsou členy vaší organizace, jaké mají společné zájmy a jaké nabííte pro svoje členy, ale i zájemce vně komory služby.**

Česko-rumunská smíšená obchodní a průmyslová komora je otevřenou organizací, která uvítá nové členy z řad fyzických i právnických osob.

Komora měla v okamžiku svého založení 12 členů, v průběhu následujících měsíců přibýli další tři a několik dalších společností o vstupu do našich řad vážně uvažuje. Jedná se o významné české, rumunské i nadnárodní firmy, např. developerské, potravinářské, dřevozpracující, obchodní firmy, dopravní a logistické firmy, personální agentury a podobně.

Komora si klade za cíl všestranně napomáhat rozvoji obchodních vztahů mezi českými a rumunskými partnery, provádět průzkumy trhu a vytypovávat obory a regiony vhodné k navázání různých forem spolupráce. Cílem Komory je poskytovat svým členům i ostatním zájemcům úplný informační servis tak, aby jejich podnikatelské aktivity probíhaly co nejefektivnějším způsobem v mezích zákonných norem obou zemí a nabízí vypracování nejrůznějších studií, průzkumů trhu a zpracování ekonomických, statistických informací, poskytuje překladatelské a tlumočnické služby včetně překladů se soudním ověřením.

**Mohl byste představit statutární zástupce organizace?**

Mimo mě jsou ve vedení ještě viceprezidentové pan Cornel Boda a Ing. Bohumír Krampera. Všichni tři statutární zástupci Komory mají dlouholeté, bohaté a úspěšné zkušenosti s podnikatelskými aktivitami zejména mezi Českem a Rumunskem. Tyto cenné zkušenosti i jejich rozsáhlé kontakty budou nyní využity ve prospěch Komory a jejích členů.

**Využíváte také svoje kontakty v Rumunsku?**

Ano, využíváme také úzké kontakty s představiteli sítě regionálních rumunsko-českých obchodních komor v Rumunsku.

**Jaké jsou výhody pro stálé členy vaší Komory?**

Řádní členové Komory mají nárok na 25% slevu na poskytované služby a budou pravidelně čtvrtletně dostávat informace o aktuální ekonomické situaci a podnikatelských příležitostech v Bulletinu Komory, který bude vycházet dvojjazyčně. Jeho součástí bude i prostor pro inzerci. Výtitky budou

zasílány také partnerským institucím a firmám, jak v Rumunsku, tak i v České republice.

Jinak veškeré služby Česko-rumunské smíšené obchodní a průmyslové komory jsou za úplatu přístupné všem zájemcům.

**Můžete představit dosavadní akce, pořádané pod vaší záštitou?**

Komora se za krátkou dobu své činnosti úspěšně zhostila pořádání několika akcí. První z nich byla Mise starostů a podnikatelů z Rumunska v červnu 2007 v hotelu S.E.N. v Senohrabech. Účastníci z České republiky obdrželi prostor pro prezentaci své firmy/instituce, v druhém pracovním dnu probíhaly diskuze u kulatých stolů v pracovních skupinách. Komora pečuje o následné rozvíjení navázaných obchodních vztahů.

Další úspěšnou akcí bylo uspořádání výstavy fotografií „Sibiň – mladá od roku 1191“, na jejíž vernisáži se sešlo přes padesát představitelů diplomatického sboru, podnikatelů a přátel Rumunska. O této akci informovaly i sdělovací prostředky v Rumunsku – Radio Cluj a Radio Romania Actualitati.

U příležitosti Strojirenského veletrhu a veletrhu Transport a Logistika Brno – říjen 2007 se také chystáme navštívit tento veletrh a zjistit možnosti spolupráce v rámci této komodity.

Všechny zájemce o informace o naší činnosti a o vstup do řad členů Komory rádi uvítáme na adrese:

**Česko-rumunská smíšená obchodní a průmyslová komora**

Žitná 49, 110 00 Praha 1, Tel/fax: 224941105, mobil 602354277, 737605478,

E-mail: crottok@seznam.cz., cccr@seznam.cz

www:crok.biz

## ■ Czech-Romanian Chamber

The Czech-Romanian Joint Chamber of Commerce and Industry was founded in Prague on 4 April 2007 in co-operation with the commercial counsellor of the Romanian Embassy in Prague. The initiative reflected the fast growing interest in bilateral cooperation between the Czech Republic and Romania after the Romanian accession to the European Union on 1 January 2007.

We asked its president Gheorgh Cernescu for an interview.

**Mr President, can you explain to our readers who the members of your organisation**

**are, what common interests they have and what services you offer to your members as well as non-members?**

The Czech-Romanian Joint Chamber of Commerce and Industry is an open organisation that will welcome new members, both natural and corporate persons.

Upon its establishment the chamber had 12 members, other three joined in the next three months and several other companies are considering membership in our chamber seriously. Those are important Czech, Romanian as well as multinational companies, for example developers, food producers, wood-processing companies, traders, transport and logistic companies, head-hunters, etc.

The chamber's objective is to broadly support development of business relations between Czech and Romanian partners, carry out market surveys and select industries and regions suitable for establishment of certain forms of cooperation. The Chamber aims to provide full information service both to its members and other interested persons to enable their business activities to run as efficiently as possible within the laws of both the countries, and offers preparation of various studies, market surveys and processing of economic statistical information, provides translation and interpreting services including certified translations.

**Could you introduce the organisation's statutory representatives?**

Next to me, the chamber is managed by its vice-presidents Cornel Boda and Bohumír Krampera. All three statutory representatives of the chamber have long-term, extensive and fruitful experience in business activities, mainly between the Czech Republic and Romania. Now their valuable experience and extensive contacts will be used for the benefit of the chamber and its members.

**Do you also use your contacts in Romania?**

Yes, we use our close contacts with representatives of the network of regional Romanian-Czech Chambers of Commerce in Romania.

**What are the benefits provided to your regular members?**

Regular members of the Chamber are entitled to a 25 % deduction from the price of provided services and they will receive information about the latest economic situation and business opportunities in the form of the Chamber's Newsletter every three months. The newsletter will be published bilingually and it will include a room for advertising. Copies will be sent also to partner organisations and companies both in Romania and the Czech Republic.

All the services of the Czech-Romanian Joint Chamber of Commerce and Industry are available to all interested persons for a consideration.

**Can you describe events that have been organised under your auspices?**

We plan to visit the International Engineering Fair and the Fair for Transport and Logistics in October 2007 and identify possibilities of cooperation within that commodity.